

Decreto federale sull'iniziativa popolare «per l'indennizzo delle vittime della criminalità violenta»

del 22 giugno 1984

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

esaminata l'iniziativa popolare «per l'indennizzo delle vittime della criminalità violenta», depositata il 18 settembre 1980 ¹⁾;

visto il messaggio del Consiglio federale del 6 luglio 1983 ²⁾,

decreta:

Art. 1

¹ L'iniziativa popolare «per l'indennizzo delle vittime della criminalità violenta», del 18 settembre 1980, è sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

² L'iniziativa recita:

La Costituzione federale è completata come segue:

Art. 64^{ter}

La Confederazione disciplina in via legislativa a quali condizioni lo Stato indennizza adeguatamente le vittime di reati intenzionali contro la vita e l'integrità della persona.

Art. 2

¹ Simultaneamente, è sottoposto al voto del popolo e dei Cantoni un controprogetto dell'Assemblea federale.

² Il controprogetto recita:

La Costituzione federale è completata con il seguente nuovo articolo:

Art. 64^{ter}

La Confederazione e i Cantoni provvedono affinché le vittime di reati contro la vita e l'integrità della persona beneficino d'aiuto. L'aiuto comprenderà un equo indennizzo ove, in seguito al reato, le vittime incontrassero difficoltà materiali.

¹⁾ FF 1980 III 1271

²⁾ FF 1983 III 693

Art. 3

Si raccomanda al popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa e di accettare il controprogetto.

Consiglio nazionale, 22 giugno 1984

Il presidente: Gautier

Il segretario: Koehler

Consiglio degli Stati, 22 giugno 1984

Il presidente: Debétaz

Il segretario: Huber

Decreto federale sull'iniziativa popolare «per l'indennizzo delle vittime della criminalità violenta» del 22 giugno 1984

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	26
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	03.07.1984
Date	
Data	
Seite	748-749
Page	
Pagina	
Ref. No	10 114 490

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.